

BIBLIOGRAFIA

dr Wanda Stępnia-Minczewska

KSIĄŻKI

1. *Ćwiczenia z gramatyki współczesnego języka bułgarskiego (z wyborem tekstów)*, Łódź 1999, ss. 203 (wspólnie z M. Korytkowską i G. Minczewem).
2. *Rozmówki polsko-bułgarskie*, Wydawnictwo „Kram”, Warszawa 2004, ss. 238.

ARTYKUŁY

1. *Wyrazy nazywające kler w Pateryku Synajskim i Skitskim* [w:] „Slovo” 28, Zagreb 1978, s. 83-88.
2. *За особеностите на някои глаголни форми в „Описанието на светите места” поместено в Бдинския сборник от 1360 г.*, [w:] „Palaeobulgarica”, IX (2), 1985.
3. *O osobliwościach niektórych form gramatycznych w „Opisie miejsc świętych” ze Zbornika Bdińskiego (1360)*, „Rocznik Slawistyczny”, t. XLVI, cz. I, 1986, s. 58-62.
4. *Zapomniana polska edycja Żywotu Metodego*, [w:] *Dziedzictwo misji słowiańskiej Cyryla i Metodego*, s. 151-159, Kielce 1988.
5. *Житието на Мария и Авраам в Бдинския сборник от 1360 г.* [w:] „Материали от конференция: В помощ на преподаването на българския език на чуждестранни студенти”, В. Търново 1988, с. 221-227.
6. *За някои балканизми в Бдинския сборник, среднобългарски паметник от XIV век* [w:] *Tomie poświęconym II Kongresowi Bułgarystycznemu w Sofii*, s. 162-169, Sofia 1989.
7. *Първите кирилски текстове, излезли от печатницата на Швайполт Фиол* [w:] „Palaeobulgarica”, XIV, 1990, s. 96-120.
8. *Na straży języka. Problematyka kultury języka u Ljubomira Andrejczyna*, Kraków
9. *Relacja „starszy-młodszy” i jej odbicie w bułgarskim języku – „Studia Slawistyczne”*, Kraków 1998, s. 49-55.
10. *Z dziejów slawistyki. Ks. Michał Bobrowski jako pionier polskich badań slawistycznych*, [w:] *Środkoeuropejskie dziedzictwo Cyrylo-Methodiańskie*, Katowice 1999, s. 203-214.
11. *Cerkiewnosłowiańskie księgi liturgiczne w drukarni Szwyjpolta Fiola* [w:] *Inspiracje chrześcijańskie w kulturze Europy*, Łódź 2000, s. 213-220.

12. *Franciszkanie w Bułgarii (na podstawie Historii Bułgarii Blasiusa Kleinera)* [w:] „W nurcie franciszkańskim” 9, Kraków 2000, s. 143-160.
13. „Początkowo Słowianie nie mieli liter, będąc bowiem poganami liczyli i wróżyli za pomocą kresek i nacięć...” [w:] *Święci i świętość u korzeni tworzenia się kultury narodów słowiańskich*, Kraków 2000, s. 45-53.
14. *Postać Katarzyny Aleksandryjskiej u Słowian zachodnich i południowych w XIV-wiecznym piśmiennictwie* [w:] „Studia z filologii słowiańskiej” – Tom ku czci prof. Dr hab. T. Z. Orłós, Kraków 2000, s. 243-249.
15. *Nazwy pomieszczeń kuchennych w cerkiewnosłowiańskim „Czasosłowie” Szwajpolta Fiola* [w:] „Съкровище словесъное”, Studia slawistyczne ofiarowane prof. Jerzemu Ruskowi na 70. Urodziny, Kraków 2000, s. 205-209.
16. „Wysoki” i „niski” styl w starych słowiańskich księgach liturgicznych [w:] *Między kulturą „niską” a „wysoką”*. Materiały z konferencji naukowej: Pamięci prof. Dr hab. Teresy Dąbek-Wirgowej, Łódź 2001, s. 277-285.
17. *Święta Katarzyna Aleksandryjska u Słowian południowych i zachodnich* [w:] „Кирило-Методиевски студии”, кн. 14, 2001, с. 197-204.
18. *Piśmiennictwo Świętej Góry Athos a pierwsze druki cyrylickie* [w:] *Idee chrześcijańskie w życiu Europejczyka*, cz. I, Łódź 2001, s. 405-421.
19. *Jak odmierzano czas w pierwszym państwie bułgarskim. Kalendarz Protobułgarów* [w:] *Czas i kalendarz*, Kraków 2001, s. 205-225.
20. *Obraz przyrody w piśmiennictwie starobułgarskim* [w:] *Mówić o przyrodzie. Zintegrowana wizja przyrody*, Kraków 2001, s. 107-115.
21. *Kujo Kujew jako badacz starego piśmiennictwa słowiańskiego* [w:] *Bułgarzy na Uniwersytecie Jagiellońskim w okresie międzywojennym*, Kraków 2002, s. 31-37.
22. *Z terminologii chrześcijańskiej: „монах” czy „калуđer” (mnich czy zakonnik)* [w:] *Dzieje Słowian w świetle leksyki*, Kraków 2002, s. 477-481.
23. *Słownik terminów chrześcijańskich i zakonnych, 2002*: www.franciszkanie.pl (opracowanie haseł w języku polskim i bułgarskim; koordynowanie projektu haseł w językach: chorwackim, czeskim, słowackim, rosyjskim i węgierskim).
24. *Słownictwo religijne: terminologia zakonna – wstępne założenia opracowania internetowego słownika terminów zakonnych (franciszkańskich) w językach słowiańskich* [w:] *A fereces Ielkisèg hatása az újkori Közép-Europa történetére s kultúrájára* 1. Ed. Ôze Sandor – Nerbert Medgyesy-Schmikli, Piliscsaba – Budapest 2005.
25. *О возникновении славянского кирилловского книгопечатания – типография Шфайполта Фиоля в Кракове в XV веке* [w:] *Byzantinum, New Peoples, New Powers: The Byzantino-Slav Contact Zone*,

from the Ninth to the Fifteenth Century, wyd. M. Kaimakamova, M. Salamon, M. Smoraż-Różycka [Byzantina et Slavica Cracoviensia, 5], Cracow 2007, s. 89-102.

26. *Treści łączone z modlitwą w języku bułgarskim (na przykładzie najstarszych zabytków piśmiennictwa słowiańskiego)* [w:] *Modlitwa w językach i tekstach artystycznych* (red.) Anna Różyło, Sandomierz 2007, s. 81-95.

27. *Francescani in Bulgaria. Blasius Kleiner: un francescano in viaggio per i Balcani (sulla base della Storia della Bulgaria di Blasius Kleiner)*, [w:] *I Francescani nella storia dei popoli balcanici, Nell'VIII centenario della fondazione dell'ordine. Atti del Convegno Internazionale di Studi*, A cura di Viviana Nosilia e Marco Scarpa, Bologna, Padova, ArchetipoLibri, 2010 s. 265-278.

28. *О. Михаил Бобровский- открыватель Супрасльского кодекса* [w:] *Преоткриване: Супрасълски сборник старобългарски паметник от X век*, Институт за литература, (ред.) Анисава Милтенова, София 2012, с. 297-308.

REDAKCJE KSIĄŻEK I CZASOPISM

1. *Вселена(Oikumēnia)*, Списание за празпространение на християнска вяра, Т. 1 и 2 (1993, 1994) – (wspólnie z: E. Velkowska, E. Dymitrow, Ł. Kynczew, G. Minczew, E. Musakowa, B. Christowa, R. Taft).

2. *Święci w kulturze i duchowości Europy dawnej i współczesnej*, „Biblioteka Ekumenii i Dialogu”, PAT, T. 9, Kraków 1999, (wspólnie z J. Kijasem).

3. *Młodzi sławiści Międzynarodowemu Kongresowi Sławistycznemu – Tom SLAVICA 1997/1998*, Kraków 1998.

4. *Съкровище словесное*, *Studia slawistyczne* ofiarowane Prof. Jerzemu Ruskowi na 70. Urodziny, Kraków 2000 (wspólnie z W. Borysiem).

5. *Święci i świętość u korzeni tworzenia się kultury narodów słowiańskich*, Kraków 2000, „Biblioteka Ekumenii i Dialogu”, PAT, T. 13/1 i 13/2 (wspólnie z J. Kijasem).

6. *Klasztory i kultura krajów słowiańskich*, „Biblioteka Ekumenii i Dialogu”, PAT, T. 15, Kraków 2001, (wspólnie z J. Kijasem).

7. *Rola klasztorów procesie kształtowania się państwowości krajów słowiańskich*, „Biblioteka Ekumenii i Dialogu”, PAT, T. 17, Kraków 2002 (wspólnie z J. Kijasem).

8. *Krakowsko-wileńskie studia slawistyczne*, T. 3, Kraków 2001 (wspólnie z A. Naumowem); T. 4 (2009) i T. 6 (2011) (wspólnie z M. Kuczyńską i J. Stradomskim).

9. *Kujo Kuew jako badacz starego piśmiennictwa słowiańskiego* [w:] *Bułgarzy na Uniwersytecie Jagiellońskim w okresie międzywojennym*, Kraków 2002 (wspólnie z J. Ruskiem).

RECENZJE

1. *Екзарховият Шестоднев в новобългарски превод* [w:] Palaeobulgarica IX, 1985, s. 134-140.
2. *Микрофишно издание на Църкулешкия апостол – сръбски паметник от XIII век* [w:] Palaeobulgarica XI, 1987, s. 124-129 (wspólnie z G. Minczewem).
3. *Краков – люлката на кирилското книгопечатание*, recenzja tomu *Najstarsze druki cerkiewnosłowiańskie o ich stosunek do tradycji rękopiśmiennej*. Materiały z sesji – Kraków, 7-10.XI.1991, Kraków 1991, [w:] Palaeobulgarica XIII, 1994, s. 99-102.
4. *Cyryl i Metody. Apostołowie Słowian*. Studia i dokumenty, recenzja tomu [w:] „Vselenia1”, Sofia 1993, s. 183-185.
5. Faus Vrančić, *Život nikoli ko izabranih divic*, Priredil Josip Bratulić, Branimir Glavičić, Josip Lisac, Mirjana Sokota, Šibenik, 1995 [w:] „Zeitschrift für Slavistic”, 44 (1999) 4, s. 481-483.

TŁUMACZENIA

1. *Służba św. Joakimowi Osogowskiemu* (fragmenty) – *Anonim* (wspólnie z J. Pietrowem), [w:] *Ziemscy aniołowie niebiańscy ludzie*, Białystok 2002.
2. *Kanon św. Iwanowi Rylskiemu* (fragmenty) - *Anonim* (wspólnie z J. Stradomskim), [w:] *Ziemscy aniołowie niebiańscy ludzie*, Białystok 2002.